

二零零一年香港對外貿易回顧

Annual Review of Hong Kong External Trade 2001



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

二零零一年 香港對外貿易回顧

Annual Review of Hong Kong External Trade, 2001

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 貿易統計資料發布組

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4915

圖文傳真：(852) 2802 1101

電子郵件：trade@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

Trade Statistics Dissemination Section

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road,
Wan Chai, Hong Kong, China

Tel. No. : (852) 2582 4915

Fax No. : (852) 2802 1101

E-mail : trade@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

註釋 Explanatory Notes

1. 刊載於本刊物內的貿易統計數字是以標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱貿易分類第三版)作為貨品分類的方法，惟下列統計表則除外：
(i)部分統計表是按用途類別或所屬工業劃分，其分類是按貿易分類第三版的貨物分類重新編排而成；(ii)部分有關成衣和棉質紡織品的統計表，是按原料和使用者類別等變項劃分的；及(iii)有關外發中國內地加工貿易分析，均以協調制度為依據。
2. 本刊物內所載的香港貿易統計數字是指「商品貿易」，而不包括貿易分類第三版第九十七段的「黃金(金礦砂及精礦除外)；金幣」的貿易數字。
3. 貿易統計包括整體出口和進口資料。前者分為港產品出口和轉口貨品。港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。
4. 本刊物內大部分統計圖乃是以半對數作比例。有關半對數統計圖的應用，簡述於本刊物的附錄內。
5. 於1997年7月1日，香港成為中華人民共和國的特別行政區。在本系列報告書中，就1997年7月或以後的統計資料而言，「香港」是指香港特別行政區。
1. The system of commodity classification for trade statistics in this publication is the Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC Rev. 3) except for (i) some tables are analysed by end-use category or industrial origin, which involve re-grouping of commodity items in SITC Rev. 3; (ii) some tables on clothing and cotton textiles are analysed by such variables as type of material and user; and (iii) the tables on trade with the mainland of China of outward processing nature are based on the Harmonized System.
2. The trade statistics for Hong Kong presented in this publication refer to "merchandise trade" only, not including SITC Rev. 3 Division 97 "Gold (excluding gold ores and concentrates); gold coin".
3. The trade statistics include those of total exports and imports. The former are distinguished into domestic exports and re-exports. Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported.
4. Most of the statistical charts shown in this publication are in semi-logarithmic scale. A brief description of the application of semi-logarithmic scale in statistical charts is given in the Appendix at the end of this publication.
5. On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this series of report, "Hong Kong" stands for the Hong Kong Special Administrative Region.

6. 香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

7. 本刊物採用的符號如下：

- # 所佔百分比不足 0.05%
- @ 貨值在五十萬元以下
- 無

8. 由於進位關係，統計表內個別數字相加，未必等於其總數。而變動百分率和所佔百分比則是由整數計算得來。

6. Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

7. The following symbols are used throughout this publication :

- # % share less than 0.05%
- @ Value less than 0.5 million
- Nil

8. Figures shown in the tables may not add up to the totals due to rounding. The percentage changes and percentage shares are derived from the full figures.

目錄

Contents

頁數 Page

自一九七零年起的香港對外貿易
綜合回顧
按主要貨品類別劃分的港產品出口
按主要目的地劃分的港產品出口
按用途類別劃分的轉口
按主要目的地、來源地劃分的轉口
按用途類別劃分的進口
按主要供應地劃分的進口
涉及外發中國內地加工的貿易

Hong Kong's external trade since 1970
General review
Domestic exports by principal commodity
Domestic exports by main destination
Re-exports by end-use category
Re-exports by main destination/origin
Imports by end-use category
Imports by main supplier
Trade involving outward processing in the mainland of China

1
3
6
7
9
10
12
13
15

圖表

Graphs

一 二零零一年按區域劃分的香港對外貿易數字
二 一九七零年至二零零一年總體貿易貨值的變動
三 一九九一年至二零零一年總體貿易貨值的按年增長率
四 貿易指數的變動 (一九九零年 = 100)
五 甲 按主要貨品類別劃分的港產品出口貨值
五 乙 按主要貨品類別劃分的港產品出口貨量指數 (一九九零年 = 100)
五 丙 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數 (一九九零年 = 100)
六 甲 按主要目的地劃分的港產品出口貨值
六 乙 按主要目的地劃分的港產品出口貨量指數 (一九九零年 = 100)
六 丙 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數 (一九九零年 = 100)
七 甲 按用途類別劃分的轉口貨值
七 乙 按用途類別劃分的轉口貨量指數 (一九九零年 = 100)
七 丙 按用途類別劃分的轉口單位價格指數 (一九九零年 = 100)
八 按主要目的地劃分的轉口貨值
九 按主要來源地劃分的轉口貨值
十 甲 按用途類別劃分的進口貨值
十 乙 按用途類別劃分的進口貨量指數 (一九九零年 = 100)
十 丙 按用途類別劃分的進口單位價格指數 (一九九零年 = 100)
十一 甲 按主要供應地劃分的進口貨值
十一 乙 按主要供應地劃分的進口貨量指數 (一九九零年 = 100)
十一 丙 按主要供應地劃分的進口單位價格指數 (一九九零年 = 100)

1. Hong Kong's external trade by region in 2001
2. Movement of aggregate trade values 1970 - 2001
3. Annual growth rates of aggregate trade values 1991 - 2001
4. Movement of trade indices (1990 = 100)
5A. Value of domestic exports by principal commodity
5B. Quantum indices of domestic exports by principal commodity (1990 = 100)
5C. Unit value indices of domestic exports by principal commodity (1990 = 100)
6A. Value of domestic exports by main destination
6B. Quantum indices of domestic exports by main destination (1990 = 100)
6C. Unit value indices of domestic exports by main destination (1990 = 100)
7A. Value of re-exports by end-use category
7B. Quantum indices of re-exports by end-use category (1990 = 100)
7C. Unit value indices of re-exports by end-use category (1990 = 100)
8. Value of re-exports by main destination
9. Value of re-exports by main origin
10A. Value of imports by end-use category
10B. Quantum indices of imports by end-use category (1990 = 100)
10C. Unit value indices of imports by end-use category (1990 = 100)
11A. Value of imports by main supplier
11B. Quantum indices of imports by main supplier (1990 = 100)
11C. Unit value indices of imports by main supplier (1990 = 100)

2
4
4
5
8
8
8
8
8
8
11
11
11
14
14
14
14
14
14
14

統計表

Tables

一 按主要貨品類別劃分的港產品出口貿易指數
二 按用途類別劃分的進口及轉口貿易指數
三 按主要目的地及主要貨品類別劃分的港產品出口貿易指數

1. Trade index numbers of domestic exports by principal commodity
2. Trade index numbers of imports and re-exports by end-use category
3. Trade index numbers of domestic exports by main destination by principal commodity

17
18
19

(iv)

統計表

Tables

頁數 Page

四	按主要供應地及用途類別劃分的進口貿易指數	4. Trade index numbers of imports by main supplier by end-use category	21
五	按標準國際貿易分類中的類及段劃分的貿易數字	5. Trade by SITC 1-digit section by SITC 2-digit division	22
六	按區域及國家/地區劃分的貿易數字	6. Trade by region and country/territory	30
七	按主要供應地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的進口貨值	7. Imports by main supplier by main SITC 2-digit division	38
八	按主要目的地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的轉口貨值	8. Re-exports by main destination by main SITC 2-digit division	42
九	按主要目的地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的港產品出口貨值	9. Domestic exports by main destination by main SITC 2-digit division	46
十	按標準國際貿易分類中的主要段及組劃分的港產品出口貨值	10. Domestic exports by main SITC 2-digit division by SITC 3-digit group	50
十一	按主要貨品及主要目的地劃分的港產品出口貨值	11. Domestic exports by principal commodity by main destination	54
十二	按目的地及原料種類劃分的港產成衣出口貨值	12. Domestic exports of clothing by destination by type of material	58
十三	按目的地及製造方法劃分的港產成衣出口貨值	13. Domestic exports of clothing by destination by method of manufacture	59
十四	按目的地及服裝類別劃分的港產成衣出口貨值	14. Domestic exports of clothing by destination by kind of wear	60
十五	按目的地及使用者類別劃分的港產成衣出口貨值	15. Domestic exports of clothing by destination by user	61
十六	按貨品種類劃分的棉織物及人造纖維貿易數字	16. Trade in cotton textiles and man-made fibres by type of commodity	62
十七	按主要國家/地區劃分的棉織物貿易數字	17. Trade in cotton textiles by main country/territory	64
十八	按主要國家/地區劃分的人造纖維貿易數字	18. Trade in man-made fibres by main country/territory	65
十九	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	19. Domestic exports by industrial origin in major industries	66
二十	按用途類別及選出貨品劃分的進口及轉口貨值	20. Imports and re-exports by end-use category by selected commodities	72
二十一	按用途類別及主要供應地劃分的進口貨值	21. Imports by end-use category by main supplier	76
二十二	按用途類別及主要來源地劃分的進口及轉口貨值	22. Imports and re-exports by end-use category by main origin	78
二十三	按主要來源地劃分的進口及轉口貨值	23. Imports and re-exports by main origin	80
二十四	按標準國際貿易分類中的主要段及組劃分的轉口貨值	24. Re-exports by main SITC 2-digit division by SITC 3-digit group	81
二十五	按主要貨品及主要目的地劃分的轉口貨值	25. Re-exports by principal commodity by main destination	85
二十六	按主要來源地及主要目的地劃分的轉口貨值	26. Re-exports by main origin by main destination	89
二十七	按主要目的地及主要來源地劃分的轉口貨值	27. Re-exports by main destination by main origin	91
二十八	按主要來源地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的轉口貨值	28. Re-exports by main origin by main SITC 2-digit division	93
二十九	按主要來源地、主要目的地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的轉口貨值	29. Re-exports by main origin by main destination by main SITC 2-digit division	97
三十	按運輸方式劃分的貿易數字	30. Trade by mode of transport	104
三十一	按主要國家/地區劃分的空運貿易數字	31. Trade by air by main country/territory	105
三十二	按主要國家/地區劃分的海運貿易數字	32. Trade by ocean by main country/territory	106
三十三	按標準國際貿易分類中的主要段/組劃分的空運進口貨值	33. Imports by air by main SITC 2-digit division/3-digit group	107
三十四	按標準國際貿易分類中的主要段/組劃分的空運轉口貨值	34. Re-exports by air by main SITC 2-digit division/3-digit group	108
三十五	按標準國際貿易分類中的主要段/組劃分的空運港產品出口貨值	35. Domestic exports by air by main SITC 2-digit division/3-digit group	109
三十六	按主要供應地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的空運進口貨值	36. Imports by air by main supplier by main SITC 2-digit division	110
三十七	按主要目的地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的空運轉口貨值	37. Re-exports by air by main destination by main SITC 2-digit division	112
三十八	按主要目的地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的空運港產品出口貨值	38. Domestic exports by air by main destination by main SITC 2-digit division	114
三十九	按標準國際貿易分類中的主要段/組劃分的海運進口貨值	39. Imports by ocean by main SITC 2-digit division/3-digit group	116

統計表

Tables

	頁數 Page
四十 按標準國際貿易分類中的主要段/組劃分的海運轉口貨值	40. Re-exports by ocean by main SITC 2-digit division/3-digit group 117
四十一 按標準國際貿易分類中的主要段/組劃分的海運港產品出口貨值	41. Domestic exports by ocean by main SITC 2-digit division/3-digit group 118
四十二 按主要供應地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的海運進口貨值	42. Imports by ocean by main supplier by main SITC 2-digit division 119
四十三 按主要目的地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的海運轉口貨值	43. Re-exports by ocean by main destination by main SITC 2-digit division 121
四十四 按主要目的地及標準國際貿易分類中的主要段劃分的海運港產品出口貨值	44. Domestic exports by ocean by main destination by main SITC 2-digit division 123
四十五 按運輸方式劃分的運載貨物噸數	45. Total tonnage of cargo carried by mode of transport 125
四十六 香港在世界主要出口國家的排名位置	46. Hong Kong's position among leading world exporters 126
四十七 香港出口佔主要目的地進口總值的百分比	47. Hong Kong's exports as a share of total imports into major destinations 127
四十八 香港進口佔主要供應地出口總值的百分比	48. Hong Kong's imports as a share of total exports from major suppliers 128
四十九 香港主要出口貨品佔美國進口總值的百分比	49. Comparative share of Hong Kong's principal export commodities in the total imports into the U.S.A. 129
五十 香港主要出口貨品佔中國內地進口總值的百分比	50. Comparative share of Hong Kong's principal export commodities in the total imports into the mainland of China 131
五十一 香港主要出口貨品佔歐洲聯盟進口總值的百分比	51. Comparative share of Hong Kong's principal export commodities in the total imports into EU 133
五十二 香港主要出口貨品佔日本進口總值的百分比	52. Comparative share of Hong Kong's principal export commodities in the total imports into Japan 135
五十三 外幣兌換率及港幣匯率指數	53. Exchange rates and the effective exchange rate indices 137
附錄	Appendix 138
訂閱表格(香港對外貿易)	Subscription Form (Hong Kong External Trade) 141

自一九七零年起的香港對外貿易
HONG KONG'S EXTERNAL TRADE SINCE 1970

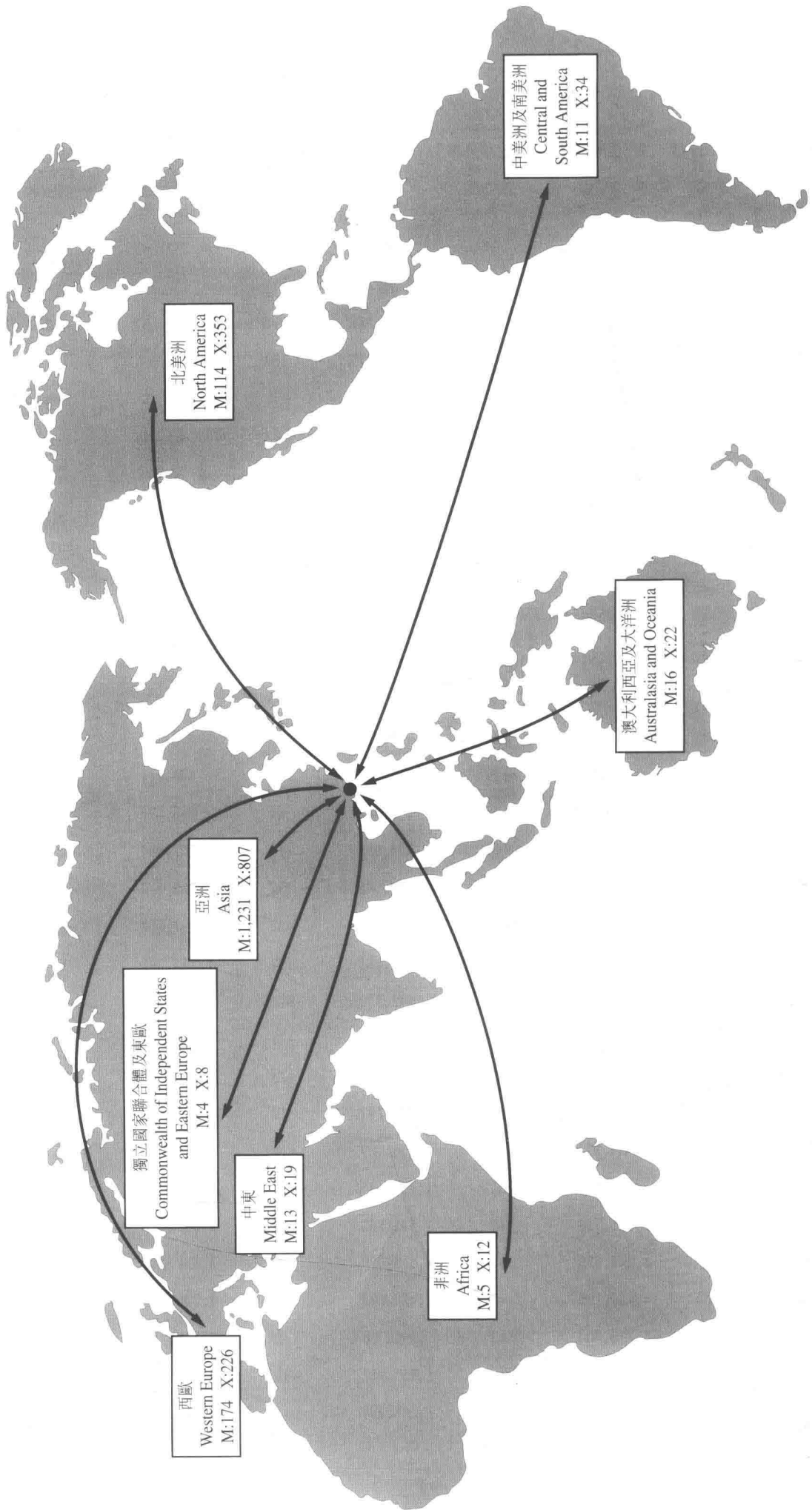
年份 YEAR	港產品出口 DOMESTIC EXPORTS		轉口 RE-EXPORTS		進口 IMPORTS		貿易總額 TOTAL TRADE		商品貿易差額 TRADE BALANCE
	貨值 百萬港元	全年 變動百分率	貨值 百萬港元	全年 變動百分率	貨值 百萬港元	全年 變動百分率	貨值 百萬港元	全年 變動百分率	貨值 百萬港元
	VALUE HKD MN.	ANNUAL CHANGE %	VALUE HKD MN.	ANNUAL CHANGE %	VALUE HKD MN.	ANNUAL CHANGE %	VALUE HKD MN.	ANNUAL CHANGE %	VALUE HKD MN.
1970	12,347	+17	2,892	+8	17,607	+18	32,845	+17	-2,369
1971	13,750	+11	3,414	+18	20,256	+15	37,420	+14	-3,092
1972	15,245	+11	4,154	+22	21,764	+7	41,164	+10	-2,364
1973	19,474	+28	6,525	+57	29,005	+33	55,004	+34	-3,005
1974	22,911	+18	7,124	+9	34,120	+18	64,156	+17	-4,084
1975	22,859	*	6,973	-2	33,472	-2	63,304	-1	-3,640
1976	32,629	+43	8,928	+28	43,293	+29	84,849	+34	-1,736
1977	35,004	+7	9,829	+10	48,701	+12	93,534	+10	-3,868
1978	40,711	+16	13,197	+34	63,056	+29	116,964	+25	-9,147
1979	55,912	+37	20,022	+52	85,837	+36	161,771	+38	-9,903
1980	68,171	+22	30,072	+50	111,651	+30	209,893	+30	-13,408
1981	80,423	+18	41,739	+39	138,375	+24	260,537	+24	-16,212
1982	83,032	+3	44,353	+6	142,893	+3	270,277	+4	-15,508
1983	104,405	+26	56,294	+27	175,442	+23	336,142	+24	-14,743
1984	137,936	+32	83,504	+48	223,370	+27	444,811	+32	-1,929
1985	129,882	-6	105,270	+26	231,420	+4	466,572	+5	+3,733
1986	153,983	+19	122,546	+16	275,955	+19	552,484	+18	+575
1987	195,254	+27	182,780	+49	377,948	+37	755,982	+37	+87
1988	217,664	+11	275,405	+51	498,798	+32	991,867	+31	-5,729
1989	224,104	+3	346,405	+26	562,781	+13	1,133,291	+14	+7,728
1990	225,875	+1	413,999	+20	642,530	+14	1,282,405	+13	-2,656
1991	231,045	+2	534,841	+29	778,982	+21	1,544,868	+20	-13,096
1992	234,123	+1	690,829	+29	955,295	+23	1,880,248	+22	-30,342
1993	223,027	-5	823,224	+19	1,072,597	+12	2,118,848	+13	-26,347
1994	222,092	*	947,921	+15	1,250,709	+17	2,420,722	+14	-80,695
1995	231,657	+4	1,112,470	+17	1,491,121	+19	2,835,248	+17	-146,994
1996	212,160	-8	1,185,758	+7	1,535,582	+3	2,933,499	+3	-137,664
1997	211,410	*	1,244,539	+5	1,615,090	+5	3,071,040	+5	-159,141
1998	188,454	-11	1,159,195	-7	1,429,092	-12	2,776,741	-10	-81,443
1999	170,600	-9	1,178,400	+2	1,392,718	-3	2,741,717	-1	-43,718
2000	180,967	+6	1,391,722	+18	1,657,962	+19	3,230,652	+18	-85,273
2001	153,520	-15	1,327,467	-5	1,568,194	-5	3,049,181	-6	-87,208

註釋 NOTE :

* 代表增減少於百分之零點五

DENOTES INCREASE OR DECREASE OF LESS THAN 0.5%

圖表一 二零零一年按區域劃分的香港對外貿易數字
Graph 1 Hong Kong's External Trade by Region in 2001



M: 香港的進口 (十億港元) Imports into Hong Kong (HKD billion)
X: 香港的整體出口 (十億港元) Total Exports from Hong Kong (HKD billion)

綜合回顧 General Review

二零零一年與二零零零年比較，港產品出口及轉口貨值分別下跌百分之十五點二及百分之四點六。另一方面，進口貨值下跌百分之五點四。由於整體出口貨值少於進口貨值，香港在二零零一年錄得八百七十億港元的商品貿易逆差。

	貨值(十億港元)		
	一九九九年	二零零零年	二零零一年
商品			
貿易總額	2,742	3,231	3,049
	(-1.3)	(+17.8)	(-5.6)
整體出口	1,349	1,573	1,481
	(+0.1)	(+16.6)	(-5.8)
港產品出口	171	181	154
	(-9.5)	(+6.1)	(-15.2)
轉口	1,178	1,392	1,327
	(+1.7)	(+18.1)	(-4.6)
進口	1,393	1,658	1,568
	(-2.5)	(+19.0)	(-5.4)
商品貿易 差額	-44	-85	-87

註釋：
括弧內的數字表示與上一年比較的變動百分率。

貨量指數是表示外貿貨量的變動，而單位價格指數則表示外貿貨物價格的變動。

二零零一年與二零零零年比較，轉口貨量下跌百分之二點零。而港產品出口貨量亦下跌百分之十一點零。整體出口及進口貨量分別下跌百分之三點零及百分之二點三。

在價格變動方面，二零零一年整體出口的單位價格指數較二零零零年下跌百分之二點六，而進口的單位價格指數則下跌百分之三點三。貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口的單位價格指數的比率計算出來，而這指數在同期比較則上升百分之零點八。

	變動百分率	
	二零零一年/二零零零年 貨量	價格
整體出口	-3.0	-2.6
港產品出口	-11.0	-4.5
轉口	-2.0	-2.3
進口	-2.3	-3.3

The value of domestic exports and re-exports decreased by 15.2% and 4.6% respectively in 2001 over 2000. On the other hand, the value of imports decreased by 5.4%. With the value of total exports being less than that of imports, a merchandise trade deficit of HKD 87 billion was recorded in 2001.

	Value (HKD billion)		
	1999	2000	2001
Total merchandise Trade	2,742	3,231	3,049
	(-1.3)	(+17.8)	(-5.6)
Total exports	1,349	1,573	1,481
	(+0.1)	(+16.6)	(-5.8)
Domestic exports	171	181	154
	(-9.5)	(+6.1)	(-15.2)
Re-exports	1,178	1,392	1,327
	(+1.7)	(+18.1)	(-4.6)
Imports	1,393	1,658	1,568
	(-2.5)	(+19.0)	(-5.4)
Merchandise trade balance	-44	-85	-87

Note:
Figures in brackets are the percentage changes over preceding year.

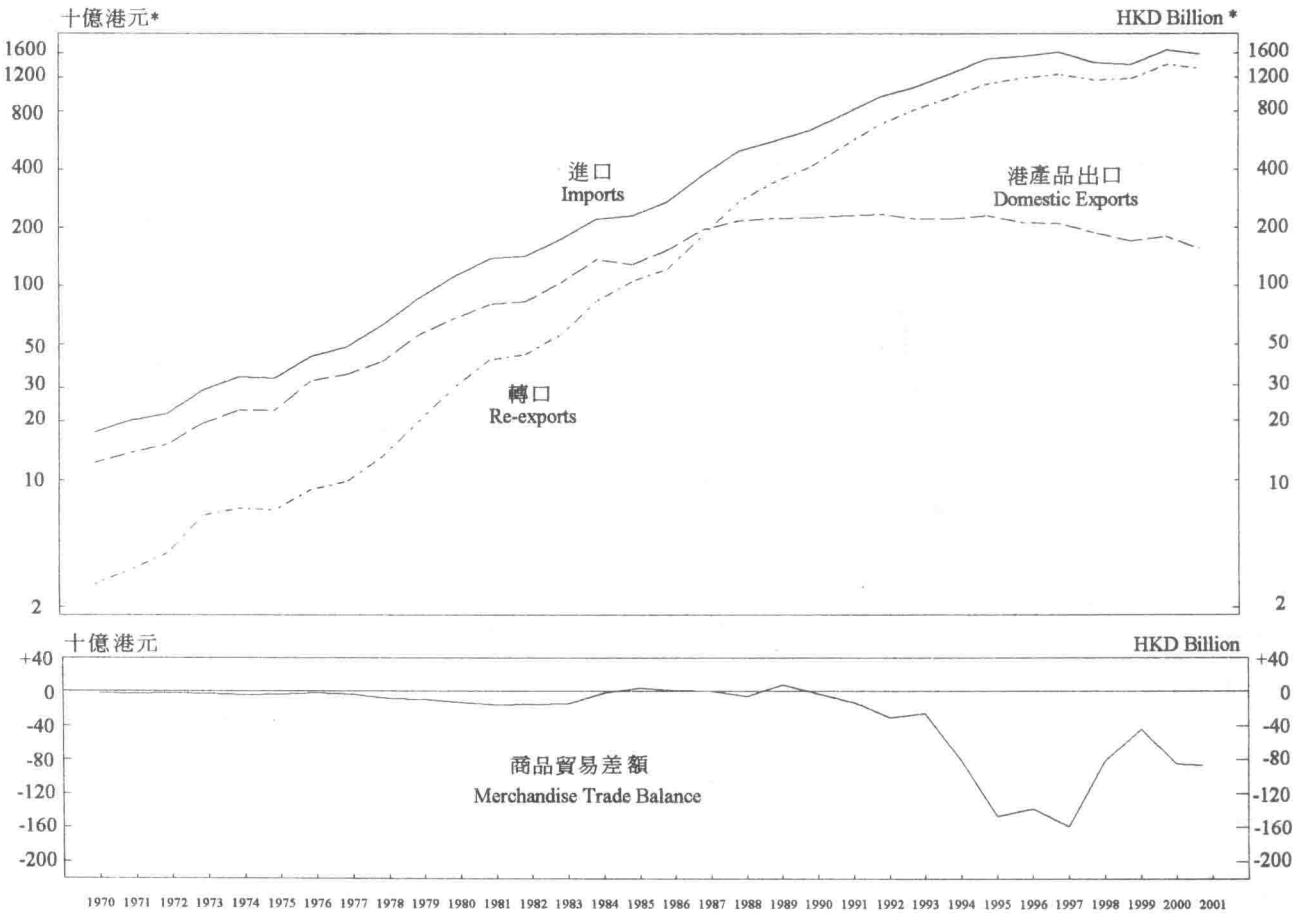
The quantum index shows the changes in volume whereas the unit value index shows the changes in prices of goods in external trade.

The volume of re-exports recorded a decrease of 2.0%, and that of domestic exports also dropped by 11.0% in 2001 over 2000. The volume of total exports and imports decreased by 3.0% and 2.3% respectively.

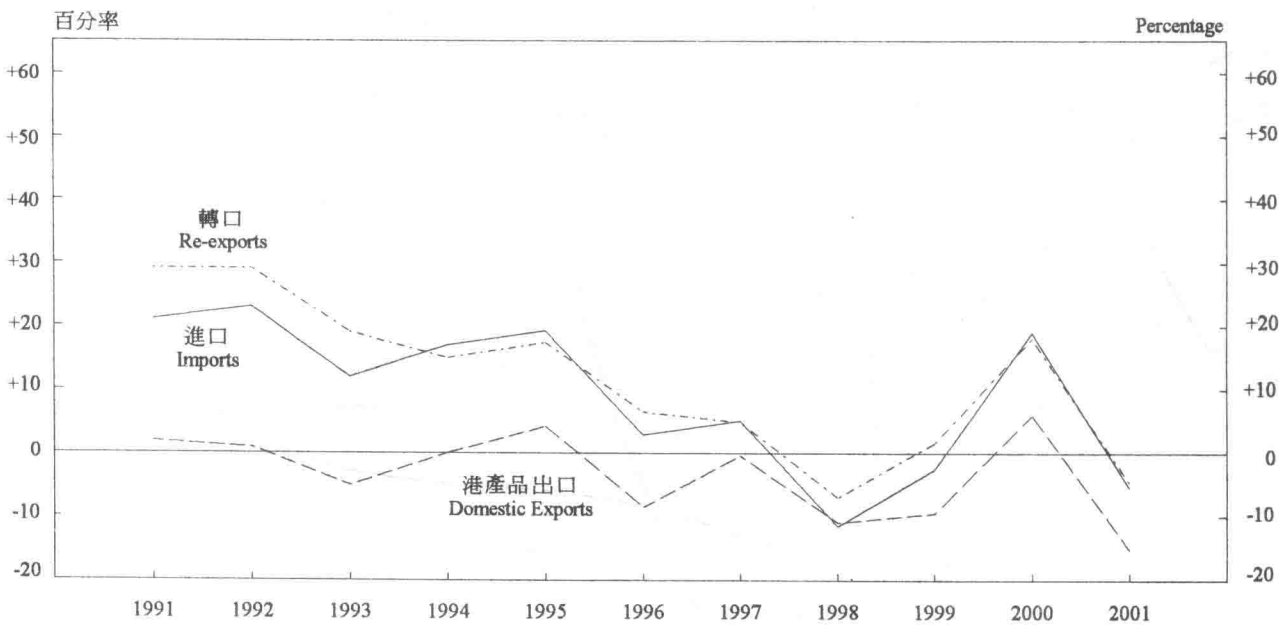
As regards the price changes in 2001 over 2000, the unit value index of total exports decreased by 2.6%, while that of imports by 3.3%. The terms of trade index, which is derived from the ratio of the total export unit value index to that of the import unit value index, increased by 0.8% in the same period of comparison.

	% change 2001/2000	
	Volume	Price
Total exports	-3.0	-2.6
Domestic exports	-11.0	-4.5
Re-exports	-2.0	-2.3
Imports	-2.3	-3.3

圖表二 一九七零年至二零零一年總體貿易貨值的變動
Graph 2 Movement of Aggregate Trade Values 1970-2001

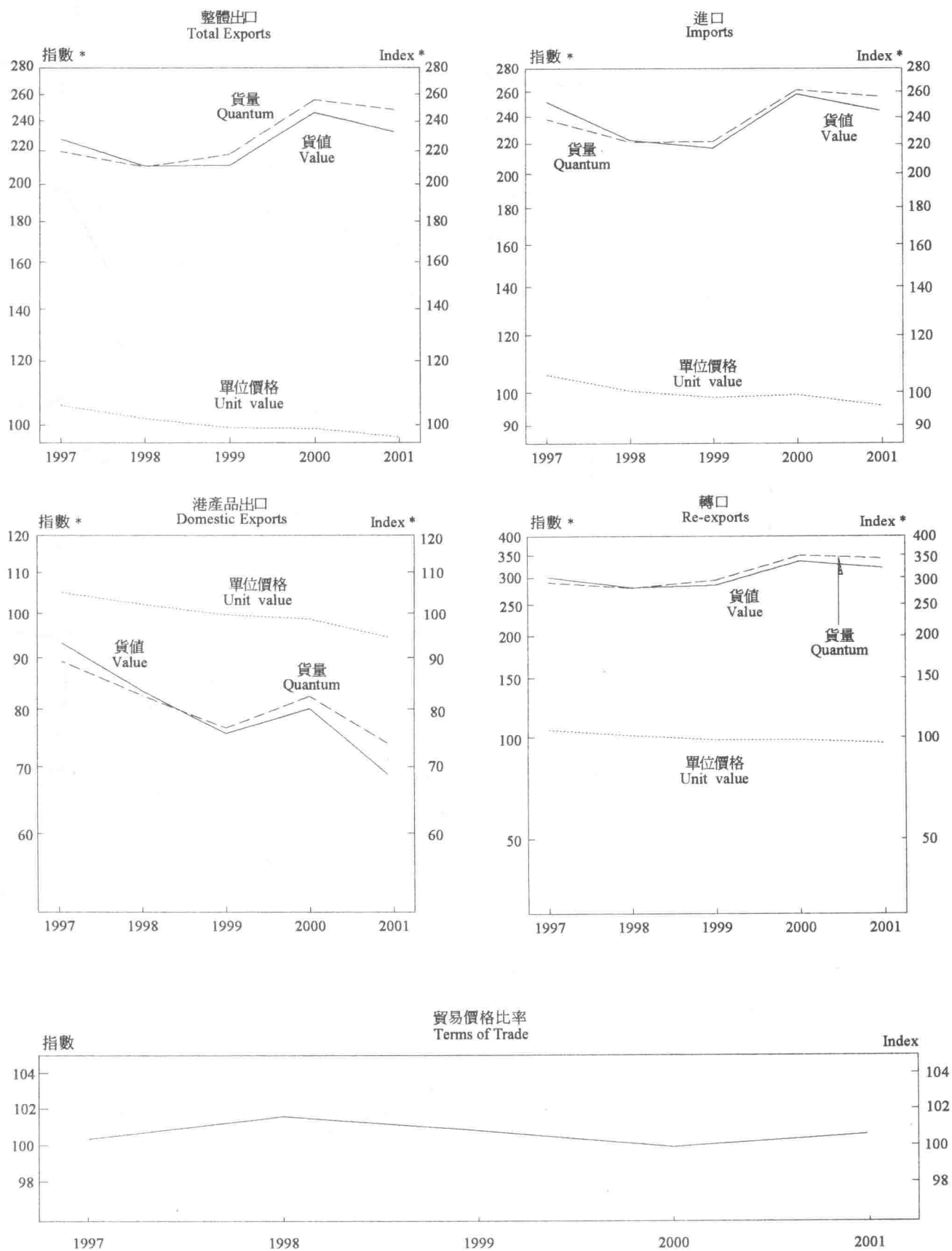


圖表三 一九九一年至二零零一年總體貿易貨值的按年增長率
Graph 3 Annual Growth Rates of Aggregate Trade Values 1991-2001



* 對尺數度 Logarithmic scale

圖表四 貿易指數的變動(一九九零年=100)
Graph 4 Movement of Trade Indices (1990=100)



* 對尺數度 Logarithmic scale

按主要貨品類別劃分的港產品出口 Domestic Exports by Principal Commodity

在二零零一年，成衣佔整體港產品出口貨值的百分之四十七點一。而其他主要港產品出口貨品，如電子零件、紡織布及金屬製品則分別佔整體港產品出口貨值的百分之十一點四、百分之四點七及百分之一點六。

主要 貨品類別	佔整體港產品出口 貨值百分比		貨值變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
	二零零零年	二零零一年	
成衣	42.8	47.1	-6.7
電子零件	13.4	11.4	-27.9
紡織布	4.5	4.7	-10.7
金屬製品	2.2	1.6	-38.4
鐘錶	1.7	1.5	-21.8

二零零一年與二零零零年比較，港產金屬製品及電子零件的出口貨量均錄得顯著的變動。

主要貨品類別	貨量變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
金屬製品	-37.9
電子零件	-24.3
鐘錶	-21.1
紡織布	-9.6
成衣	-1.9

同期比較，所有主要貨品類別的港產品出口單位價格指數均錄得跌幅：電子零件(跌百分之四點九)、成衣(跌百分之四點二)、紡織布(跌百分之二點零)、鐘錶(跌百分之一點三)及金屬製品(跌百分之零點二)。

主要貨品類別	價格變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
電子零件	-4.9
成衣	-4.2
紡織布	-2.0
鐘錶	-1.3
金屬製品	-0.2

Clothing accounted for 47.1% of the total domestic export value in 2001. Electronic components, textile fabrics and metal manufactures, which are the other major commodity groups in Hong Kong's domestic exports, accounted for 11.4%, 4.7% and 1.6% respectively.

Principal Commodity	% value share		% value change 2001/2000
	2000	2001	
Clothing	42.8	47.1	-6.7
Electronic components	13.4	11.4	-27.9
Textile fabrics	4.5	4.7	-10.7
Metal manufactures	2.2	1.6	-38.4
Watches and clocks	1.7	1.5	-21.8

As regards the volume of domestic exports, notable changes were recorded for metal manufactures and electronic components in 2001 over 2000.

Principal commodity	% volume change 2001/2000
Metal manufactures	-37.9
Electronic components	-24.3
Watches and clocks	-21.1
Textile fabrics	-9.6
Clothing	-1.9

Comparing 2001 with 2000, decreases in domestic export unit value index were recorded for all major principal commodities, including electronic components (-4.9%), clothing (-4.2%), textile fabrics (-2.0%), watches and clocks (-1.3%) and metal manufactures (-0.2%).

Principal commodity	% price change 2001/2000
Electronic components	-4.9
Clothing	-4.2
Textile fabrics	-2.0
Watches and clocks	-1.3
Metal manufactures	-0.2

按主要目的地劃分的港產品出口

Domestic Exports by Main Destination

在二零零一年，中國內地及美國是港產品出口的首兩個主要目的地。他們分別佔港產品出口貨值百分之三十二點三及百分之三十一點零。大部分輸往中國內地的港產品出口(與轉口往中國內地及從中國內地進口的情況相似)均涉及外發中國內地加工活動，其中將原料及半製成品出口往中國內地加工，然後再度進口香港。貨值變動百分率方面，港產品出口往美國及中國內地分別下跌百分之十二點六及百分之八點五。

主要目的地	佔整體港產品出口 貨值百分比		貨值變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
	二零零零年	二零零一年	
中國內地	29.9	32.3	-8.5
美國	30.1	31.0	-12.6
台灣	3.4	3.5	-12.4
日本	2.8	2.6	-20.1
加拿大	1.8	2.0	-3.7
歐洲聯盟	18.2	16.6	-22.4
英國	5.9	5.6	-19.7
德國	5.1	3.8	-37.4

二零零一年與二零零零年比較，輸往大部分主要目的地的港產品出口貨量均顯著下跌，特別是新加坡(跌百分之三十九點七)及德國(跌百分之三十五點八)，而輸往中國內地的港產品出口貨量則輕微下跌百分之零點五。

主要目的地	貨量變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
新加坡	-39.7
德國	-35.8
日本	-18.9
英國	-14.7
美國	-10.5
中國內地	-0.5

同期比較，輸往大部分主要目的地的港產品出口單位價格指數均下跌，錄得顯著跌幅的包括中國內地(跌百分之七點七)；德國(跌百分之七點四)及新加坡(跌百分之七點三)。

主要目的地	價格變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
中國內地	-7.7
德國	-7.4
新加坡	-7.3
英國	-5.0
美國	-3.1
日本	-1.2

The mainland of China and the U.S.A. were the two largest destinations of Hong Kong's domestic exports, accounting for 32.3% and 31.0% respectively of the value of domestic exports in 2001. A significant proportion of Hong Kong's domestic exports to the mainland of China (similarly for re-exports to and imports from the mainland of China) were related to outward processing activities there, as raw materials and semi-manufactured goods were exported to the mainland of China for processing and subsequently re-imported into Hong Kong. As regards percentage change in value, domestic exports to the U.S.A. and the mainland of China recorded decreases of 12.6% and 8.5% respectively.

Main destination	% value Share		% value change 2001/2000
	2000	2001	
The mainland of China	29.9	32.3	-8.5
U.S.A.	30.1	31.0	-12.6
Taiwan	3.4	3.5	-12.4
Japan	2.8	2.6	-20.1
Canada	1.8	2.0	-3.7
E.U.	18.2	16.6	-22.4
U.K.	5.9	5.6	-19.7
F.R. Germany	5.1	3.8	-37.4

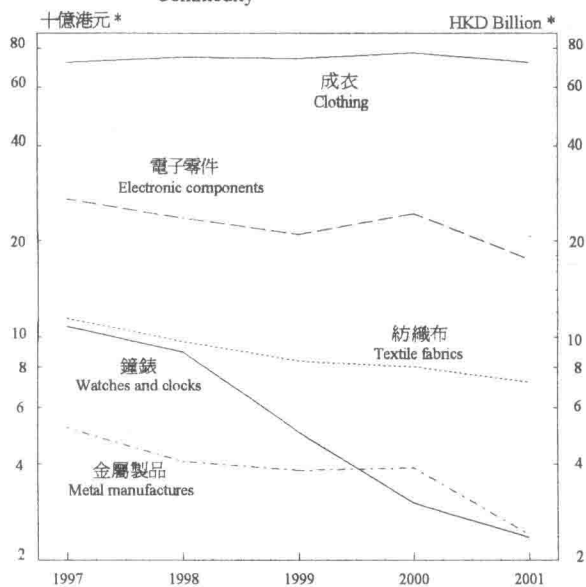
Comparing 2001 with 2000, significant decreases in volume were registered in domestic exports to most of the main destinations, particularly for Singapore and the F.R. Germany, by 39.7% and 35.8% respectively. Nevertheless, the volume of domestic exports to the mainland of China decreased marginally, by 0.5%.

Main Destination	% volume change 2001/2000
Singapore	-39.7
F.R. Germany	-35.8
Japan	-18.9
U.K.	-14.7
U.S.A.	-10.5
The mainland of China	-0.5

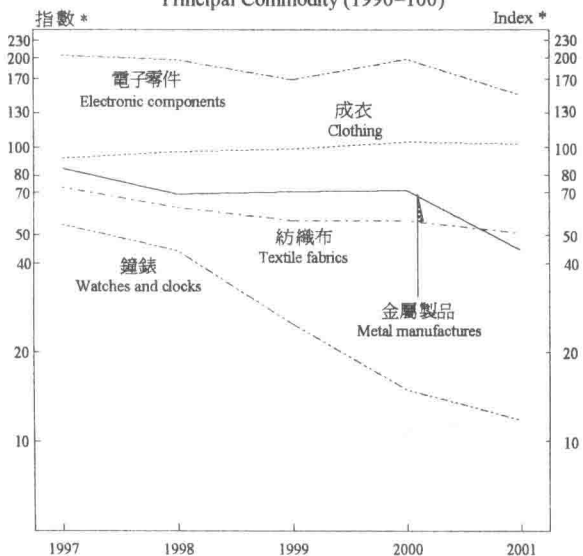
The unit value index of domestic exports to most of the main destinations decreased in 2001 over 2000. Notable decreases were recorded in the unit value index of domestic exports to the mainland of China (-7.7%), the F.R. Germany (-7.4%) and Singapore (-7.3%).

Main Destination	% price change 2001/2000
The mainland of China	-7.7
F.R. Germany	-7.4
Singapore	-7.3
U.K.	-5.0
U.S.A.	-3.1
Japan	-1.2

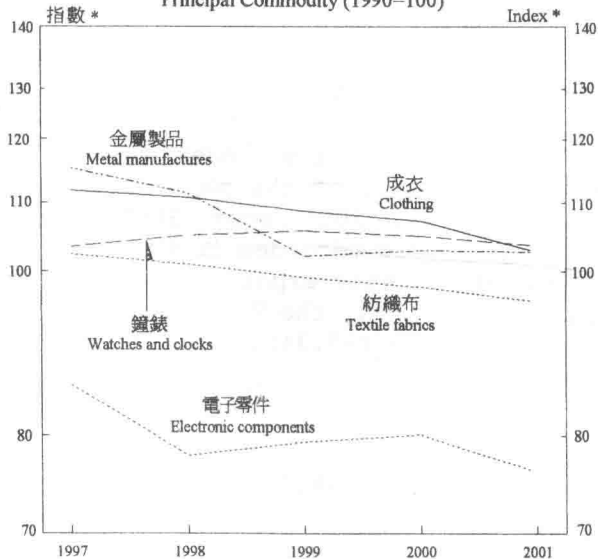
圖表五甲 按主要貨品類別劃分的港產品出口貨值
Graph 5A Value of Domestic Exports by Principal Commodity



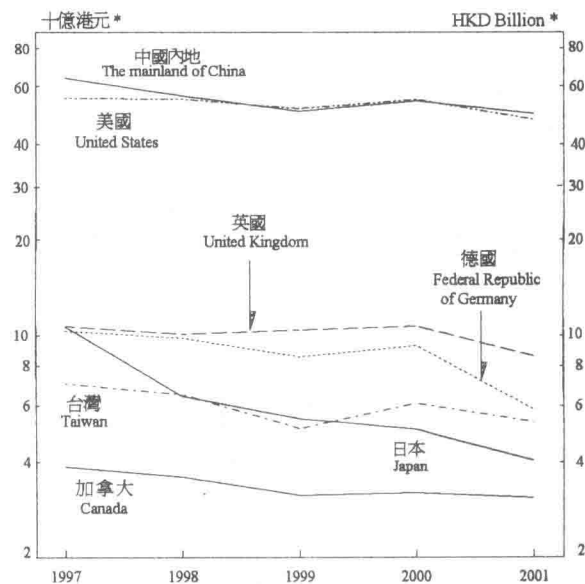
圖表五乙 按主要貨品類別劃分的港產品出口貨量指數
(一九九零年=100)
Graph 5B Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity (1990=100)



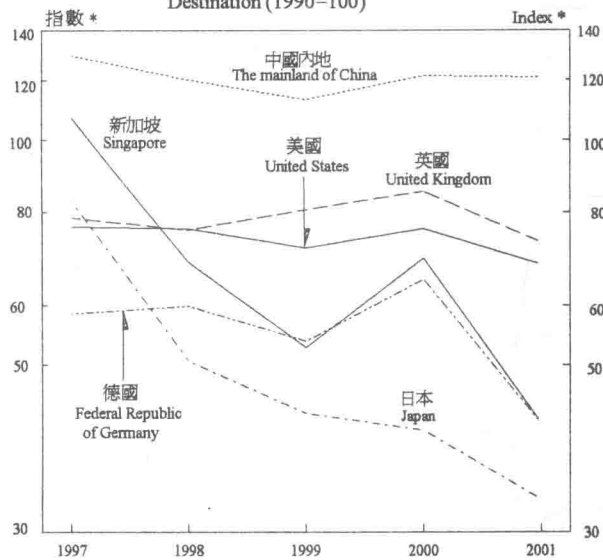
圖表五丙 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數
(一九九零年=100)
Graph 5C Unit Value Indices of Domestic Exports by Principal Commodity (1990=100)



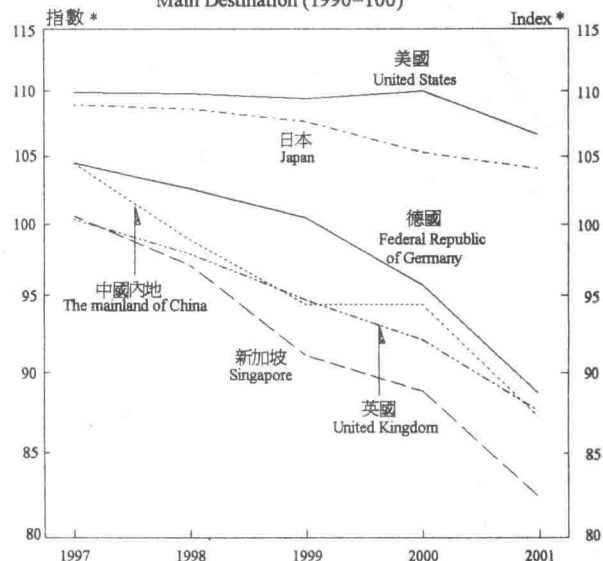
圖表六甲 按主要目的地劃分的港產品出口貨值
Graph 6A Value of Domestic Exports by Main Destination



圖表六乙 按主要目的地劃分的港產品出口貨量指數
(一九九零年=100)
Graph 6B Quantum Indices of Domestic Exports by Main Destination (1990=100)



圖表六丙 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數
(一九九零年=100)
Graph 6C Unit Value Indices of Domestic Exports by Main Destination (1990=100)



按用途類別劃分的轉口 Re-exports by End-use Category

轉口貨品中首兩大用途類別為消費品及原料及半製成品。消費品的轉口貨值佔整體轉口貨值的百分比由二零零零年的百分之四十三點八下跌至二零零一年的百分之四十二點九，而原料及半製成品亦由二零零零年的百分之三十點五下跌至二零零一年的百分之二十九點八。此外，資本貨品在二零零一年佔整體轉口貨值百分之二十五點八，隨後是食品(佔百分之一點三)及燃料(佔百分之零點一)。

用途類別	佔整體轉口貨值百分比		貨值變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
	二零零零年	二零零一年	
消費品	43.8	42.9	-6.5
原料及半製成品	30.5	29.8	-6.9
資本貨品	24.1	25.8	+2.1
食品	1.4	1.3	-11.2
燃料	0.2	0.1	-23.1

同期比較，轉口貨量錄得跌幅的用途類別包括燃料、食品、消費品；及原料及半製成品，分別下跌百分之十二點三、百分之十一點四、百分之四點九及百分之三點八。而資本貨品的轉口貨量則上升百分之五點七。

用途類別	貨量變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
燃料	-12.3
食品	-11.4
消費品	-4.9
原料及半製成品	-3.8
資本貨品	+5.7

除了食品以外，其他用途類別的轉口單位價格指數在二零零一年均下跌。食品的轉口單位價格指數在二零零一年輕微上升百分之零點四。

用途類別	價格變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
燃料	-11.3
原料及半製成品	-3.9
資本貨品	-2.9
消費品	-0.9
食品	+0.4

The two largest end-use categories in re-exports were consumer goods; and raw materials and semi-manufactures. The share of consumer goods in the total re-export value decreased from 43.8% to 42.9%, whereas that of raw materials and semi-manufactures from 30.5% to 29.8% in 2001 compared with 2000. Capital goods took another 25.8% in 2001, followed by foodstuffs (1.3%) and fuels (0.1%).

End-use category	% value Share		% value change 2001/2000
	2000	2001	
Consumer goods	43.8	42.9	-6.5
Raw materials and semi-manufactures	30.5	29.8	-6.9
Capital goods	24.1	25.8	+2.1
Foodstuffs	1.4	1.3	-11.2
Fuels	0.2	0.1	-23.1

Comparing 2001 with 2000, the re-export volume of fuels, foodstuffs, consumer goods, and raw materials and semi-manufactures decreased, by 12.3%, 11.4%, 4.9% and 3.8% respectively. A considerable increase of 5.7% was recorded in re-export volume of capital goods.

End-use Category	% volume change 2001/2000
Fuels	-12.3
Foodstuffs	-11.4
Consumer goods	-4.9
Raw materials and semi-manufactures	-3.8
Capital goods	+5.7

Except foodstuffs, re-export unit value index of other main end-use categories decreased in 2001. Re-export unit value index of foodstuffs rose marginally, by 0.4% in 2001.

End-use Category	% price change 2001/2000
Fuels	-11.3
Raw materials and semi-manufactures	-3.9
Capital goods	-2.9
Consumer goods	-0.9
Foodstuffs	+0.4

按主要目的地、來源地劃分的轉口
Re-exports by Main Destination/Origin

在二零零一年，中國內地及美國仍然是本港兩大轉口目的地，分別佔本港整體轉口貨值的百分之三十七點四及百分之二十一點三。而本港其他主要轉口目的地包括日本(佔百分之六點三)；英國(佔百分之三點五)及德國(佔百分之三點四)。二零零一年與二零零零年比較，轉口往大部分主要目的地的貨值均錄得顯著跌幅，其中以轉口往新加坡(跌百分之十五點九)及台灣(跌百分之十點九)的貨值跌幅較為顯著。另一方面，轉口往中國內地及日本的貨值分別上升百分之一點六及百分之一點八。

The mainland of China and the U.S.A. continued to be the two largest destinations of Hong Kong's re-exports, accounting for 37.4% and 21.3% respectively of the total re-export value in 2001. Other main destinations of Hong Kong's re-exports included Japan (6.3%), the U.K. (3.5%) and the F.R. Germany (3.4%). As regards the percentage change in value in 2001 over 2000, significant decreases were recorded in re-exports to many major destinations, in particular that of re-exports to Singapore (-15.9%) and Taiwan (-10.9%). On the other hand, the value of re-exports to the mainland of China and Japan increased by 1.6% and 1.8% respectively.

主要目的地	佔整體轉口貨值百分比		貨值變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
	二零零零年	二零零一年	
中國內地	35.1	37.4	+1.6
美國	22.3	21.3	-9.3
日本	5.9	6.3	+1.8
台灣	2.4	2.3	-10.9
新加坡	2.3	2.0	-15.9
歐洲聯盟	14.9	14.2	-9.0
英國	3.8	3.5	-10.7
德國	3.6	3.4	-9.5

Main Destination	% value Share		% value change 2001/2000
	2000	2001	
The mainland of China	35.1	37.4	+1.6
U.S.A.	22.3	21.3	-9.3
Japan	5.9	6.3	+1.8
Taiwan	2.4	2.3	-10.9
Singapore	2.3	2.0	-15.9
E.U.	14.9	14.2	-9.0
U.K.	3.8	3.5	-10.7
F.R. Germany	3.6	3.4	-9.5

在二零零一年，超過六成的本港轉口貨值是來源自中國內地(佔百分之六十點九)。與二零零零年比較，以中國內地為來源地的轉口貨值在二零零一年錄得百分之四點八的跌幅。

In 2001, over 60% of the value of Hong Kong's re-exports was originated from the mainland of China (60.9%). In 2001, re-exports originating from the mainland of China recorded a decrease of 4.8% in value over 2000.

主要來源地	佔整體轉口貨值百分比		貨值變動百分率 二零零一年/ 二零零零年
	二零零零年	二零零一年	
中國內地	61.0	60.9	-4.8
日本	9.9	9.5	-8.5
台灣	6.3	6.1	-8.7
美國	4.7	4.9	-0.4
大韓民國	3.3	3.0	-13.6

Main Origin	% value share		% value change 2001/2000
	2000	2001	
The mainland of China	61.0	60.9	-4.8
Japan	9.9	9.5	-8.5
Taiwan	6.3	6.1	-8.7
U.S.A.	4.7	4.9	-0.4
Rep. of Korea	3.3	3.0	-13.6